



*Bienvenue au  
Pays du Sarrasin*

# Festival de la Galette de Sarrasin

**Louiseville**

du 4 octobre au 13 octobre 2002

**Le Nouvelliste**

Cahier spécial 28 septembre 2002





Le comité exécutif du Festival de la galette est composé de Mme Lise Raymond, MM Yvon Legault, René Picotte, Yvon Picotte, Raymond Lesage.

Sur la page couverture, on retrouve les meunières Marie-Anne Lageux, Kristine Gélinas, Maryse Lessard, Sonia Paquette, Josée Boisclair, la reine-meunière Geneviève Dupuis, Mme Dany Langlois, dame de compagnie, M. Yvon Picotte, président et Marie-Ève Gagnon, meunière.

## Un festival de couleurs et de nouveautés

La 24e édition est à nos portes et déjà toute prête à vous accueillir avec quelques nouveautés. Comme vous le savez, le pays du Sarrasin vous recevra avec une grande fierté du 4 au 13 octobre.

Notre folklore, notre culture locale ainsi que l'accueil chaleureux des louisevillois seront au rendez-vous 2002. Spectacles haut de gamme, gala et soirées folkloriques, couronnement, parade unique en son genre et activités diverses pour grands et petits seront au

menu. Une bienvenue spéciale aux motorisés et aux groupes organisés.

Cette année, nous sommes heureux d'accueillir le Grand Rassemblement des Confréries. Beaucoup de couleurs et plusieurs nouveautés sont au programme.

Bienvenue à tous et à toutes,  
**Amicalement,**

**Yvon Picotte**  
président de la 24e édition

## Mot de bienvenue Josée lère reine-meunière



C'est du haut du trône Royal de ce beau Pays du sarrasin que je viens vous souhaiter la plus cordiale bienvenue chez nous.

Gens d'ici et d'ailleurs qui venez par quelques centaines de milliers de visiteurs, profitez de notre hospitalité proverbiale. Que la fraternité soit le lot de l'amitié qui nous lie tous et toutes en cette période de festivités.

Bonne 24e édition,

**Josée Beauclair**



**Centre de santé**  
de la MRC de Maskinongé

**PORTES OUVERTES**

**le vendredi 11 octobre 2002**

entre 13 h et 15 h au point de service Comtois  
41, boul. Comtois à Louiseville

Venez voir les nouveaux équipements à la fine pointe de la technologie et les nouveaux réaménagement d'espace.

**Nous vous attendons ! Bon festival !**

La direction et le personnel du Centre de santé de la MRC de Maskinongé

Tél. : (819) 228-0928  
Télé. : (819) 228-0930  
avalanche@infoteck.qc.ca



MANUFACTURIER DE VÊTEMENTS PLEIN AIR  
MANTEAUX • HABITS DE MOTONEIGE  
• POLOS DE GOLF • T-SHIRTS  
CASQUETTES • STYLOS • TASSES  
• SERVICE DE BRODERIE ET SÉRIGRAPHIE

**Confection G.A.G. enr**  
40, Grande Carrière  
Louiseville (Québec) J5V 2J7

3001051

## Le Festival de la galette La grande fête avant la saison froide

C'est avec un sentiment de fierté que j'ai accepté l'invitation de Monsieur Yvon Picotte afin d'assumer la fonction de président d'honneur de cette 24e édition du Festival de la Galette de Sarrasin de Louiseville.

À chaque début d'automne, j'ai toujours ressenti chez les gens de Louiseville et de la région une effervescence particulière. C'est comme si on se donnait une dernière grande fête avant l'arrivée de la saison froide. De partout, des gens de tous les âges viennent se rassembler dans une atmosphère de gaieté, de solidarité et de saine camaraderie. Bref, à Louiseville durant ces quelques jours, c'est toute une région qui crée un raz-de-marée pour son festival et son produit du sarrasin. Comment ne pas



être fier et heureux d'y être associé comme un témoin privilégié par mon rôle de président d'honneur.

Bien sûr, je me dois de reconnaître les efforts des organisateurs qui préparent la programmation de ce festival depuis plusieurs mois. Membres du conseil d'administra-

tion, employés du festival, Père Sarrasin, équipe du Char de la Galette, bénévoles, vous avez mis toutes vos compétences, vos habilités à faire grandir cet événement et je vous en remercie.

Prenons l'engagement d'encourager, de soutenir nos organisateurs, nos commanditaires de cette 24e édition du Festival de la Galette de Sarrasin.

Soyons des citoyens heureux, reconnaissants et fiers de bénéficier de ces festivités chez nous et pour des gens de chez nous et d'ailleurs.

**Bon festival à tous,**

**Alain Toupin,**  
directeur général  
des écoles primaires  
de Louiseville  
président d'honneur

## Revenez nous voir! à Louiseville

En octobre, alors qu'un peu tout le monde se prépare doucement à se retirer pour l'hiver, Louiseville, elle ouvre grand les portes et les fenêtres, et sort dans les rues pour célébrer l'arrivée du sarrasin nouveau.

Au fil des ans, le Festival de la galette de sarrasin a quitté le cocon régional pour se faire connaître ailleurs dans le monde. Et cette année, grâce au Grand Rassemblement des confréries, le festival réalise ses ambitions les plus folles en accueillant des centaines de gourmets du monde.

Le festival a donné naissance à d'heureuses initiatives commerciales, mais il a surtout permis aux gens de Louiseville de dire à des milliers de visiteurs: «**Vous trouvez cela beau chez-nous? Vous avez du plaisir? Revenez donc nous voir!**»

Et quelle occasion en or pour découvrir notre région avec ses forêts, ses lacs et ses champs à perte de vue!

Louiseville marie avec bonheur les qualités de la ville et de la campagne. Une fois sous son charme, vous n'aurez sans doute plus envie de repartir. Coup de foudre garanti!

Bon, avez-vous le goût de danser, de chanter ou tout simplement de vous détendre? Consultez le programme. Tout y est!

Amusez-vous et revenez nous voir!

**Jocelyne Elliott Leblanc,**  
maire

**Les membres du conseil:**  
Ginette Aubin Caron, Yvon Deshaies,  
Michel Marcotte, Claude Lahaie,  
Gérard Lefebvre, Jean-Pierre Gélinas

**LES 2003 SONT LÀ**

Venez choisir le vôtre!

**Brussette**  
CHRYSLER

chrysler.ca

**DODGE SX 2.0**  
Disponible en octobre

1061, av. Gilles-Villeneuve, Berthierville (450) 836-6231 Sans frais 1 877 836-6232

7 ANS  
115 000 KM

70 ANS

CERTIFIÉ  
CING ÉTOILES

40 SORTIE 144

Le Nouvelliste Samedi 28 septembre 2002 38

Le Festival de la galette

## Une histoire de fidélité aux traditions

Centre de conditionnement physique  
**ÉNERGIE Plus**  
PROMOTION D'AUTOMNE 2002

Suppléments alimentaires protéines, vitamines

Abonnement 12 MOIS À compter de **21 25\$\***

Valable jusqu'à la fin octobre.

Tous les détails au gym. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

**OUVERT 7 JOURS**  
LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 22 h  
Évaluation et suivi effectués par des éducateurs qualifiés

Vous êtes éligibles, avec votre abonnement, au TIRAGE D'UN FORFAIT

- ÉDUCATEURS PHYSIQUES
- NUTRITIONNISTE
- PHYSIOTHÉRAPEUTE
- BAIN-TOURBILLON

Pour vous inscrire : **228-8808**

200, av. Saint-Laurent (2e étage de Jean Coutu) Louiseville

Les Festival de la galette de sarrasin est depuis plus de vingt ans, l'activité automnale par excellence. Comme le dit le slogan: «Les gens viennent de partout pour fêter le sarrasin nouveau.» C'est qu'au fil des ans, grâce au travail inlassable d'une foule de bénévoles, la tradition s'est installée et est devenue un événement des plus courus. Parmi ces bénévoles, il y a le Père Sarrasin, un homme quasi légendaire qu'incarne toujours M. Jules Baribeau. «C'est un personnage que j'ai créé et qui a grandi avec le Festival. Il est devenu son image de marque et le reflet folklorique que le Festival revêt toujours», explique le sympathique personnage.

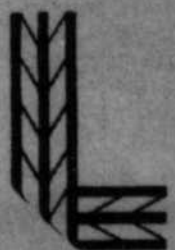
Cette 24e édition sera marquée par le Grand Rassemblement des confréries et le colloque agro-alimentaire qui se tiendra durant le Festival. «C'est une activité d'en-

vergure internationale, et il nous fait plaisir d'accueillir tous ces gens venus du Québec et de l'Europe», explique M. Baribeau, également en président d'honneur de l'événement.

Cette année marque aussi la 2e édition du Cani-cross, un rallye maître-chien qui a connu un grand succès l'année dernière.

Les grands spectacles sont toujours à l'honneur. John Starr revient à la demande générale et parmi les grands noms il faut citer Nanette Workman et Breen Leboeuf.

Enfin le Festival de la galette de sarrasin est depuis 24 ans un feu roulant d'activités et de spectacles aux couleurs de l'automne et du folklore québécois. Alors pourquoi ne pas profiter des beaux jours d'octobre pour se ressourcer au beau Pays du sarrasin.



### Ville de Louiseville

Venez savourer l'accueil des gens de chez nous !

Si doux et si fou que vous n'aurez plus le goût de retourner chez vous !

Jocelyne Elliott Leblanc  
Mairesse

Conseillère et conseillers :

Madame Ginette Aubin-Caron et  
messieurs Claude Lahaie, Jean-Pierre Gélinas,  
Yvon Deshaies, Gérard Lefebvre et Michel Marcotte.

**DU 4 AU 13 OCTOBRE.**



983, rue Hart  
Trois-Rivières  
(Québec)  
Tél.: (819) 378-0123  
Télec.: (819) 378-7696  
yves.rocheleau@tr.cgocable.ca



CHAMBRE DES COMMUNES

«**FIER PARTENAIRE DU  
FESTIVAL DE LA  
GALETTE DE SARRASIN  
DE LOUISEVILLE.**»

Avec les hommages de  
**YVES ROCHELEAU**  
Député fédéral de Trois-Rivières

### Le Festival de la Galette de sarrasin

Recherche publicitaire:  
**Monique Fortin**

Conseillère publicitaire:  
**Louise Fortin**

Infographie: **Normand Aubry**

Rédaction publicitaire:  
**Martine Devault**

## La messe d'époque Une émouvante tradition d'autrefois

Pour un retour aux sources, pour s'imprégner de l'ambiance du temps de nos grands-mères, rien de plus authentique et de plus émouvant que cette traditionnelle messe d'autrefois. Il faut la vivre au moins une fois car c'est une richesse culturelle et historique que d'avoir l'occasion de se plonger dans un monde aux traditions révolues.

Les gens qui l'ont vécu le savent et ils attendent cet événement particulier avec impatience, d'une part pour renouer avec leurs souvenirs, mais d'autre part aussi, pour le plaisir qu'ils prennent à se costumer, à jaser sur le parvis de l'église de tout et de rien, à commenter la tenue de l'un ou le chapeau de l'autre, comme dans «le bon vieux temps».

La cérémonie se déroule chaque année de la même façon, à quelques variantes près, pour respecter la coutume. Quand les cloches se mettent à sonner à toute volée, rappelant aux ouailles qu'il est temps de revenir à la bergerie, tous se pressent en rang dans la bonne humeur et la fraternité pour entendre le sermon fervent du curé Claude Lacombe qui lui, tente d'apaiser un peu l'assistance afin de rétablir le silence.



La reine meunière, accompagnée de son prince consort, le Père Sarrasin, ainsi que l'épouse de celui-ci, s'avancent alors, suivis des meunières, les filles symboliques du Père Sarrasin. Derrière eux, viennent le président et sa femme, escortés de toute la délégation de l'exécutif du Festival ainsi que de

toutes les personnalités du milieu. Ils sont accueillis par le curé Lacombe sous la voûte d'épées des Sirs Chevaliers de Colomb du 4e degré qui forment un long cordon d'honneur pour recevoir tout ce beau monde.

Le cortège d'entrée s'ébranle alors, au moment où la chorale entonne, sur

un air de fête, la chanson thème du Festival. Par la suite, le pasteur souhaite chaudement la bienvenue aux gens et les invite à se mêler les uns aux autres pour se saluer mutuellement, prendre des nouvelles ou faire connaissance.

L'exaltation est à son comble, tant que l'abbé a du mal à ramener le calme afin de célébrer la messe qui se déroule moitié français, moitié latin. C'est un prêche vivant et coloré qu'il adresse à ses fidèles, les enjoignant à «aller en paix» dans l'esprit de Dieu.

Sur un magnifique chant de la chorale, le cortège se met en route vers la sortie, tandis que l'émotion de la foule est à son comble. On devine des yeux rouges, parfois larmoyants, et on sent que bien des âmes sont profondément touchées.

Pour plusieurs, cette messe est l'occasion d'un ressourcement, d'un renouveau qui permet d'amorcer la nouvelle saison dans un état d'esprit tout neuf. Pour d'autres, c'est un moment de joie pure, une façon de communiquer avec les membres de la communauté et les nombreux visiteurs qui ne ratent pas la chance d'en profiter.



La belle église de Louiseville accueille paroissiens et visiteurs durant la messe d'époque du Festival.

**15%**  
de rabais

sur toute nos  
nouvelles  
collections  
automne-hiver

50% à 70%  
de rabais à  
notre coin rabais




**Boutique Jacques Allard**  
371, rue Saint-Laurent, Louiseville  
(819) 228-4248



*Nous voulons souhaiter la bienvenue  
à tous et à toutes à l'une des  
plus belles activités culturelles  
de notre région.*

**Bon Festival !**

**La caisse populaire  
Desjardins  
de Louiseville**



**Desjardins**

Jean Chevalier  
Président

Pierre Livernoche  
Directeur général

Bienvenue au  
Pays du Sarrasin

# Festival de la Galette de Sarrasin

Louiseville  
du 4 octobre au 13 octobre 2002  
pupli-reportage



## La criée pour les âmes du purgatoire Un retour au passé avec le crieur Roger Provencher

Si on remonte à plus de 50 ans, on retrouvait dans presque toutes les paroisses rurales le crieur, qui du parvis de l'église et de sa voix forte, se transformait en journal parlé pour proclamer les nouvelles du village.

Les gens de cette époque vouaient un culte très important aux âmes du purgatoire. Ils avaient une grande croyance dans le pouvoir de leurs intercessions pour exaucer les demandes de leurs prières.

Alors, quand arrivait la fin des récoltes et le mois de novembre qui est le mois des disparus, se tenait la Crieée des âmes. L'argent recueilli servait à faire chanter des messes pour le repos des âmes du purgatoire. Les gens apportaient leur aumône qui représentait le fruit de leur récolte ou le travail de la mère de famille qui avait cuisiné pâtés, tartes, confitures ou une pièce d'artisanat.

Les gens qui assistaient à cette criée y allaient de leur contribution en acceptant de payer un peu plus. Alors, ils contribuaient de leurs deniers aux messes des âmes du purga-



toire.

La fierté des gens de cette époque se retrouvait dans ce qu'ils apportaient pour la criée: le plus beau cochonnet de la portée, les plus beaux légumes, de même que la meilleure des tartes aux pommes. C'est donc avec plaisir que le Festival de la galette fait revivre cette activité tous les ans, au grand plaisir des participants.

Bon succès au  
Festival de  
la Galette

USINAGE SOUDURE

**STRUCTURES D'ACIER DÉSILETS inc.**  
FABRICATION MÉCANIQUE SUR DEVIS

Michel Désilets,  
président

251, Bellemare  
Yamachiche  
GOX 3L0

Tél.: (819) 296-2415  
Télec.: (819) 296-2305

Plano-mill  
(25 pi X 6 pi X 5 pi)



Toute l'équipe de  
**MASKI FORD**  
souligne l'excellent travail  
des organisateurs et bénévoles  
qui font du Festival de la galette  
de sarrasin un vrai succès.  
Venez en grand nombre  
vous amuser et vous régaler !



1000\$  
DIPLOMÉS

640, boul. Saint-Laurent Est  
Louiseville  
**(819) 228-9448**  
info@maskiford.com

Bienvenue  
à tous  
au Festival  
de la galette  
de sarrasin de  
Louiseville.  
Félicitations  
aux  
organisateurs,  
exposants et  
bénévoles.

**MATÉRIAUX  
Cascades**

161, rue Saint-Paul  
Louiseville  
Tél.: (819) 228-2789  
Télec.: (819) 228-2845

## Fleur de sarrasin, fleur de mon coeur!

En cette 24e année du Festival de la Galette de Sarrasin, voilà que je me sens tout à coup épris d'une nostalgie, d'une fierté bien légitime mais aussi, meurtri de blessures de l'âme, blessures infligées par la stupidité humaine qui ne pèse pas toujours la portée de ses attaques. Il n'en demeure pas moins que le lot de ce merveilleux vécu au Pays du Sarrasin, a toujours été pensé par l'appréciation constante et toujours grandissante de la masse silencieuse des gens bien pensants.

La lassitude de ces années me pèse lourd et je sens que le temps est venu, peut-être, de réévaluer le bien fondé des prochaines années. Mais, j'aime tellement ce Pays du Sarrasin à qui j'ai consacré ces 24 années qu'il m'est pratiquement impossible d'en couper le cordon ombilical. Je me dis qu'en quelque part, le créateur m'a doté de talents et d'énergie pour je puisse mener à bonne fin cette destinée incroyable vouée au sarrasin. Cette détermination s'est au fil des ans transformée en sagesse.

C'est seul, dans la pénombre de mon boudoir, sous les rayons blafards de dame la lune que les yeux roulants dans l'eau, je me rappelle inlassable-

ment l'amour du prochain que m'ont voué les personnes âgées des foyers, les jeunes des écoles, tant primaires que secondaires, ainsi que le public en général, si généreusement accordé au Père Sarrasin faisant de moi un être comblé. Merci mon Dieu pour tout cet amour que tu as tellement proclamé et ces amitiés solides que mon âme a emmagasinées.

Cette 24e édition sera pour moi, l'atteinte d'objectifs et de rêves qui vont se concrétiser. L'un des plus beaux, c'est évidemment le Grand Rassemblement des Confréries du monde que la tenacité de Madame Jocelyne Elliot Leblanc, maïresse va m'offrir en gage d'appréciation pour ces années de créativité et de dévouement. Vous serez ébloui par cette facette colorée, toute grandiose de la 24e édition.

En terminant, le plus beau cadeau que votre humble serviteur, ambassadeur du Père sarrasin souhaite, c'est que finalement tout Louiseville et ses citoyens et citoyennes revêtent leurs plus beaux atours en l'occurrence, leurs costumes d'époque pour bien imager à nos centaines de visiteurs que le folklore est notre identité propre qui nous a permis d'atteindre cette 24e édition. Un

dernier souhait: «Remplaçons la mesquinerie, la jalousie et l'envie par une solidarité nouvelle et une amitié franche, gage d'un devenir nouveau pour notre patelin, un écrin de verdure en bordure du Saint-Laurent.»

Gens d'ici et d'ailleurs, Bon Festival car mon amitié vous accompagnera

tout au long de ces journées de fraternité et de franche camaraderie.

À bon entendeur, salut  
L'Père Sarrasin



# BON SUCCÈS

# 25

POUR LA  
IÈME ÉDITION  
FESTIVAL DE LA GALETTE  
SARRASIN

## LUSSIER

Cabinet d'assurances et services financiers inc.

31, rue St-Laurent, Louiseville (Québec) J5V 1J5  
Bur.: (819) 228-4902 Sans frais: 1 888 228-4902

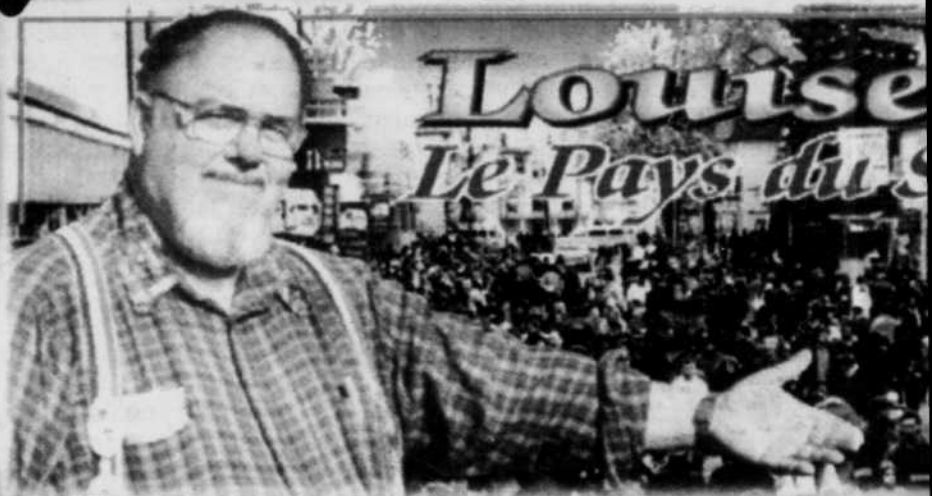


Reine meunière Josée 1<sup>re</sup>



# Festival de la Galette

## Canada



Louise  
Le Pays du S



Volet québécois

12\$



YeloMolo

Vendredi 4 octobre à 20 h

BILLETTERIE OFFICIELLE

*Trambaglie*  
**Grand-Père**

193, Saint-Laurent, Louiseville

POUR RÉSERVATIONS :

Pour assister aux spectacles « taxes et service inclus »

Bureau du Festival : (819) 228-9993

Télé. : (819) 228-9125 • Ouverture des portes spectacle : 18 h

Billets en vente aussi : DÉPANNEUR CLAUDE

DU 4 OCTOBRE AU 13 OCT



Guy  
Milette

La veillée  
à Joseph

12\$



Nanette Workman

Artistes invités  
de Joseph

Vendredi  
11 octobre à 20 h



Breen  
Leboeuf

Samedi  
5 octobre à 20 h



Les Cousins Branchaud



Le légendaire crieur

Roger  
Provencher

Le dimanche  
13 octobre  
à 12 h

Benjamin Bessette

Mariette Croteau



Roger, Véronique et Linda Gravel



Nathalie et

CHLN 550  
RADIO-MÉDIA

Desjardins

CHEY  
rock déjanté  
94.7 FM



Imprimerie Giguère



Radio-Canada CKTM

103  
Mauricie

Le Parc du Québec

# ette de Sarrasin



Jumelé avec la Foire  
verte de Cerfontaine  
en Wallonie  
**BELGIQUE**



Québec



**3 OCTOBRE 2002**

rieur  
her  
che  
re



12\$

En 1<sup>re</sup> partie  
**Les Violons  
d'Amérique**

En 2<sup>ième</sup> partie  
**Gilles Girard  
« Classels »**

**Jeudi 10 octobre  
à 20 h**

*L'invité de l'Âge d'or*

te Croteau

Chantal et Réjean Massé

Étienne Ricard



Nathalie et Fred

Les Soeurs Martel



15\$

1<sup>re</sup> partie à 20 h  
**Marie-Chantal  
Toupin**

2<sup>e</sup> partie

**Dominic & Martin**

**Samedi 12 octobre à 22 h**



À l'image de la fée Fleur de  
Sarrasin, cette bière blonde,  
aux couleurs de la légende,  
a un goût mystérieux et  
velouté. Pour le palais des  
fins connaisseurs de  
bière, la côtoyer c'est  
s'engouffrer dans le  
mystère, y rechercher sa  
langoureuse saveur.  
Douce blonde, amène-  
nous dans le  
rêve.

L'Père Sarrasin



Fête des enfants

**Samedi 12 octobre à 13 h**  
Les clowns des carrousels

**Procurez-vous votre passeport ! 40\$**

**PASSEPORT**  
Du 4 au 13 octobre 2002

*Festival de la  
Galette de Sarrasin inc.*

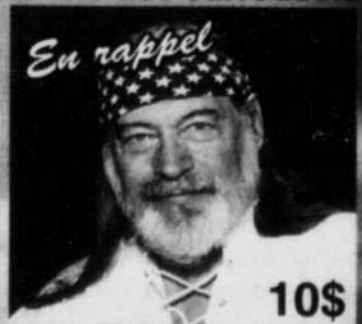
Ce passeport vous donne droit d'accès  
à tous ces spectacles

Tél.: (819) 228-9993 Louiseville, Téléc.: (819) 228-9125

**40\$**

Vendredi 4 oct.	Vendredi 11 oct.
Samedi 5 oct.	Samedi 12 oct.
Dimanche 6 oct.	Dimanche 13 oct.

Soirée du  
couronnement  
**John Starr**  
Dimanche 13 octobre  
19 h 30



10\$

**POUR RÉSERVATIONS:**  
Pour assister aux spectacles  
« taxes et service inclus »  
Bureau du Festival: (819) 228-9993  
Télé.: (819) 228-9125  
Ouverture des portes spectacle 18 h



**Le Nouvelliste**  
LEADER DE L'INFORMATION RÉGIONALE



**CANADEL**

**UNIPRIX**



Restaurant  
Marco  
Pizzeria

**IGA**

Mon hebd, c'est...

**Echo**



**BELLEMARE**

## Le Festival en bref

### CANI-CROSS

Le cani-cross a connu l'an passé un réel succès si bien que l'expérience sera renouvelée cette année. Il s'agit d'un marathon fait par un maître et son chien en laisse.

Les inscriptions se font à la Super boutique d'animaux Yogi centre-ville 240, Saint-Laurent, Louiseville. Responsable: Marc Gélinas, 228-8685

### BIENVENUE AUX MOTORISÉS

Le Festival de la Galette de sarrasin a réservé pour les motorisés des emplacements près des principaux sites de nos activités. Nos guides vous conduiront vers ces mini-terrains de camping.

Coût: 25\$/la fin de semaine

### DÉFILÉ À CACHET FOLKLORIQUE

C'est le dimanche 13 octobre que se tiendra le défilé à cachet folklorique dans les rues de

Louiseville. Cette activité se fait en collaboration avec les Amis des chevaux et les voitures antiques. Le défilé est sous la commandite de la Caisse populaire de Louiseville.

### DÉCORATIONS RÉSIDENTIELLES

Invitation à la population à participer au concours de Décorations résidentielles. Inscriptions: Concours de décorations, 131, Petite-Rivière, Louiseville J5V 2H3. Coordination de l'activité: Raymond Lesage et Louise Savoie. Également Décorations de vitrines commerciales. Informez-vous!



### AU VIEUX MARCHÉ Chapiteau agro-alimentaire

Venez découvrir et déguster les richesses agro-alimentaires de nos divers exposants. Vendredi 4 et 11 octobre dès 16 heures, samedi et dimanche 5-6 et 12-13 octobre dès 10 heures.

### LE MACARON

Il faut arborer fièrement le macaron 2000 pour circuler sur les sites. Encouragez nos meunières, c'est aussi encourager le festival!

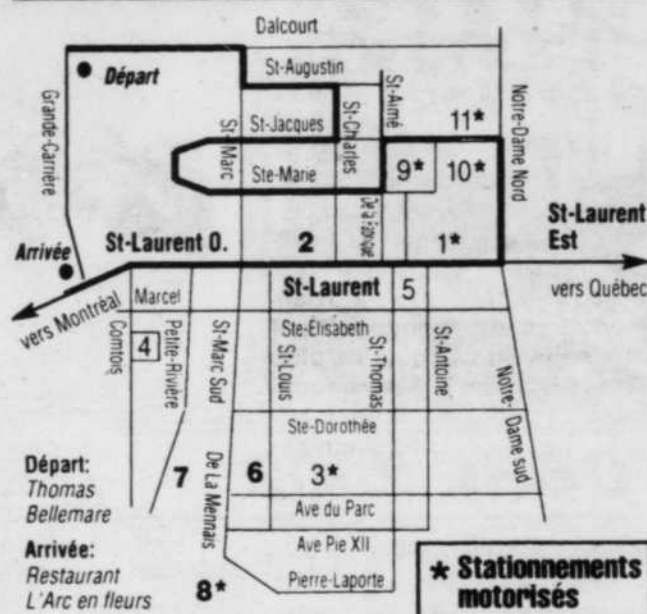
### PASSEPORT

Procurez-vous le passeport qui vous donne droit d'accès à tous les spectacles inclus dance passeport. Coût: 40\$ Pour réservations: bureau du festival: 228-9993 ou Tabagie Grand-Père.

### MERCI

Merci à tous les bénévoles et commanditaires sans qui le Festival ne serait pas ce qu'il est.

### Sites - Trajet de la Parade



- 1- Église
- 2- Place du Père Sarrasin
- 3- Stade Alain Lesage
- 4- Hôpital Comtois / CLSC
- 5- Hôtel de Ville
- 6- Centre sportif

- 7- Centre communautaire Bureau du Festival
- 8- École secondaire
- 9- Parc tricentenaire
- 10- Stationnement
- 11- École primaire

Savourez les activités et les événements tels que le chapiteau agroalimentaire « Au Vieux Marché » et le « Grand Rassemblement des confréries du monde » lors des festivités de la galette de sarrasin de Louiseville !

Bien plus qu'une simple implication dans cette saison de célébration, le CLD démontre une fois de plus son implication par le désir de renforcer et de fertiliser le secteur agroalimentaire du territoire de la MRC de Maskinongé.

Venez festoyer en grand nombre !!!

651, boul. Saint-Laurent Est, bureau 300  
Louiseville (Québec)  
J5V 1J1  
Téléphone : (819) 228-2744  
Télécopieur : (819) 228-3142  
information@cl-d-maskinonge.qc.ca



MEILLEURS PRIX et MEILLEUR CHOIX  
en MAURICIE

**HONDA**

TRX300EX 2003

- Moteur RFVC 397 cc
- Lubrification à carter sec

FOREMAN RUBICON 500 4X4

- Transmission Hondamatic (entièrement automatique)
- Sans courroie

Notre gamme complète de VTT 2003 est arrivée !

**J. SICARD Sport INC.**  
LOUISEVILLE

811, boul. Saint-Laurent Est 228-5803



### Défilé à cachet folklorique

en collaboration avec les Amis des chevaux et les voitures antiques. Le dimanche 13 octobre à 14 heures.



Bienvenue au  
Pays du Sarrasin

# Festival de la Galette de Sarrasin

Louiseville  
du 4 octobre au 13 octobre 2002  
pupli-reportage

## Le festival tout en spectacle!

Comme à l'habitude le Festival de la galette de sarrasin met tout en oeuvre pour offrir une programmation récréative de qualité. Les gens de Louiseville et les visiteurs pourront assister cette année aux prestations de Yelo Molo le vendredi 4 octobre, au spectacle du Breen Leboeuf et Nanette Workman le samedi 5 octobre, les Violons d'Amérique et Gilles Girard des Classels animeront la journée de l'âge d'or le jeudi 10 octobre. Le vendredi 10 octobre il y aura le super spectacle «La Veillée à Joseph», animée par Poillu Branchaud, Guy Milette, Roger Provencher ainsi que les cousins Branchaud. Le samedi 12 octobre accueillera Marie-Chantale Toupin et Dominic et Martin dans un spectacle qui promet. Enfin, à la grandiose soirée du couronnement un coup de clin d'oeil aux amateurs de country avec John Starr qui avait connu un grand succès l'an dernier.



## Le kiosque La Pousse-santé Plein de couleurs et de saveurs



Bon festival  
Bienvenue chez nous

### Faits sur place,

Pains, muffins, biscuits, tartes, beignes, poudings, gâteaux, le tout fait de pâte de sarrasin.

Gruau et  
cretons au  
sarrasin

CONSERVES  
MAISON  
FRUITS ET  
LÉGUMES

FARINE DE  
SARRASIN :  
JARDINS  
RICARD

Gâteaux et buffets froids sur commande

783, boul. Saint-Laurent Ouest, Louiseville

Tél. : (819) 228-8629

Au fil des saisons, le kiosque La Pousse-santé s'ouvre sur un grand éventail de produits alimentaires et de fruits et légumes frais. La copropriétaire Mme Nathalie Ricard et son équipe travaillent quotidiennement, 10 mois sur 12, à offrir choix et diversité.

On y retrouve des mets cuisinés, des pâtes, des conserves de toutes sortes au nom de «Marinades et confitures Jeanne-Mance» en souvenir de l'initiatrice du projet Jeanne-Mance Ricard, la mère de Nathalie.

«Aujourd'hui outre les confitures classiques de fraises, framboises, bleuets, on ajoute les mûres, les abricots et les cerises de terre, de même que des marinades de

salade d'hiver et c'est très apprécié», commente la propriétaire.

Faut dire que le lien avec la ferme familiale, exploitée par ses frères et son père René Ricard, assure des ingrédients de base pleine fraîcheur. Et comme on est au Pays du sarrasin, cette farine est également exploitée dans toute ses possibilités. On retrouve au kiosque La Pousse-santé une quinzaine de produits à base de cette farine aux valeurs nutritives reconnues. On peut se procurer des cretons au sarrasin, de la pâte à tarte de sarrasin, des beignes, des gaufres, des muffins, des flocons et du gruau de sarrasin. Ces produits ont été expérimentés et sont cuisinés sur place. On retrouve également des pâtes et

du pain de sarrasin produits à l'extérieur. Durant le Festival, afin de publiciser cette farine encore méconnue et ses produits dérivés, Mme Ricard sera au centre-ville sur la rue Rémi-Paul, au kiosque de la Confrérie du sarrasin, le samedi 5 octobre. À ce moment et à La Pousse-santé, tout au long du festival, des dégustations se tiendront tant des produits que de la bière de sarrasin. Le Festival est d'ailleurs, une bonne occasion de visiter cet endroit à l'accueil chaleureux où tout est bon, frais et de présentation agréable. Une bonne occasion aussi de connaître un excellent lieu pour se procurer des gâteaux pour toutes les occasions et découvrir un service de buffets froids de bonne réputation.

## Colloque agroalimentaire

# Le Grand rassemblement des confréries

Le samedi 12 octobre se tiendra à Louiseville un colloque agroalimentaire sous le thème «De la terre à la table». Celui-ci aura lieu dans le cadre des activités entourant Le Grand rassemblement des confréries.

Le comité organisateur est composé de M. Jean-Pierre Gélinas du MAPAQ, Alain Ricard, Jocelyne Elliott Leblanc, Denis McKinnon (CLD), Jacques Paquin (UPA), Fernand Normandin et Marie-Ève Fortin (RDAM).

Comme le souligne Mme Jocelyne Elliott Leblanc, mairesse de Louiseville et présidente du Grand Rassemblement des confréries, «Louiseville est fière d'accueillir à la même table des gens passionnés par le secteur agroalimentaire. Ce domaine en pleine mutation exige un savoir-faire, des con-



Mme Jocelyne Elliott Leblanc, mairesse de Louiseville et présidente du Grand rassemblement des confréries.

naissances et des compétences de plus en plus poussées et complexes. Nous comptons sur les experts présents à ce colloque pour nous guider sur des questions aussi diversifiées que le développement des marchés, la commercialisation et la transformation des produits agroalimentaires. Nous sommes particulièrement heureux de compter parmi nos invités des spécialistes européens. Nous sommes impatients de les entendre. Les échanges avec les experts du Québec seront sans aucun doute très fertiles.» dit-

elle.

Le colloque se divise en trois grands thèmes et chacun d'eux comporte des points de vue québécois et européens. Il s'agit de la production, la transformation et la mise en marché et le tout est animé par M. Daniel Allard. Dans le premier thème *Production* on retrouve pour le Québec Mme Nancy Bergeron de la Bergerie de la Chouette, M. Angelo Trépanier, de l'Érabièrre aux milles érables, M. Marc Lessard Les Bières de la Nouvelle-France, pour les européens M. Camille Lobet, agriculteur président national de la Fédération du tourisme agricole agira comme conférencier. Dans le second thème la *Transformation*, M. Denis Trahan, A. Trahan Transformation inc, Mme Normande Dubé, Les Fumées des Monts représenteront le Québec tout comme M. Jean Baudoux, confrérie ambassadeurs et promoteurs des produits de terroir, facteurs économiques de développement

touristique et M. Étienne Coppe, grand maître de la Confrérie des Sabotiers de l'Eau d'Heure prendront la parole pour représenter leur continent.

Quant au dernier thème, *Promotion et mise en marché*, il sera commenté par M. Jules Baribeau de la Confrérie des Sarrasin, M. François Carignan, Mauricie International, pour le Québec et M. Christophe Bombled, président de l'office du Tourisme et M. Joseph Delwart, président de la Foire verte de l'Eau d'heure pour l'Europe.

Chacun des thèmes, mis en conférence, sera suivi d'une période de questions pour les participants et participantes au colloque.

Devant une telle brochette d'invités et le sérieux de l'organisation, nul doute que ce colloque régional connaîtra un vif succès. «Ce n'est pas tous les jours où l'on a la chance de savourer un aussi riche bouillon de culture,» de conclure Mme Elliott Leblanc.

## Les confréries

Les Confréries gastronomiques et traditionnelles sont régies par des règles bien précises et surtout, il y préside un esprit de rigueur et d'authenticité de tout instant.

C'est qu'il ne s'agit pas d'improviser en la matière. La tradition gastronomique et culturelle a des racines aussi vieilles que notre passé. Il est donc primordial de la préserver de la culture à vocation purement mercantile.

Le but et philosophie des Confréries sont par ailleurs très clairs: par le biais d'un produit gastronomique ancestral, c'est-à-dire authentique, revalorisé par chaque Confrérie agréée, promouvoir les particularités historiques, culturelles, touristiques et économiques de la région francophone de notre pays, avec en toile de fond: l'amitié.

En préservant les acquis du passé et en sauvegardant nos racines maintenir un avenir humain aux générations futures et leur permettre de s'épanouir dans une société en mutation continue.

Jacques Vagnier  
grand maître de la Confrérie de  
Beaumont, Belgique

Les résidences funéraires

## St-Louis & Fils Ltée

De génération en génération...

Louiseville  
Maskinongé  
Yamachiche  
Pointe-du-Lac  
St-Justin  
St-Sévère  
St-Thomas-de-Caxton  
**819.228.3335**  
Télécopieur 819 228 3345

## CARAVAN CONCESSIONS 1986 inc.

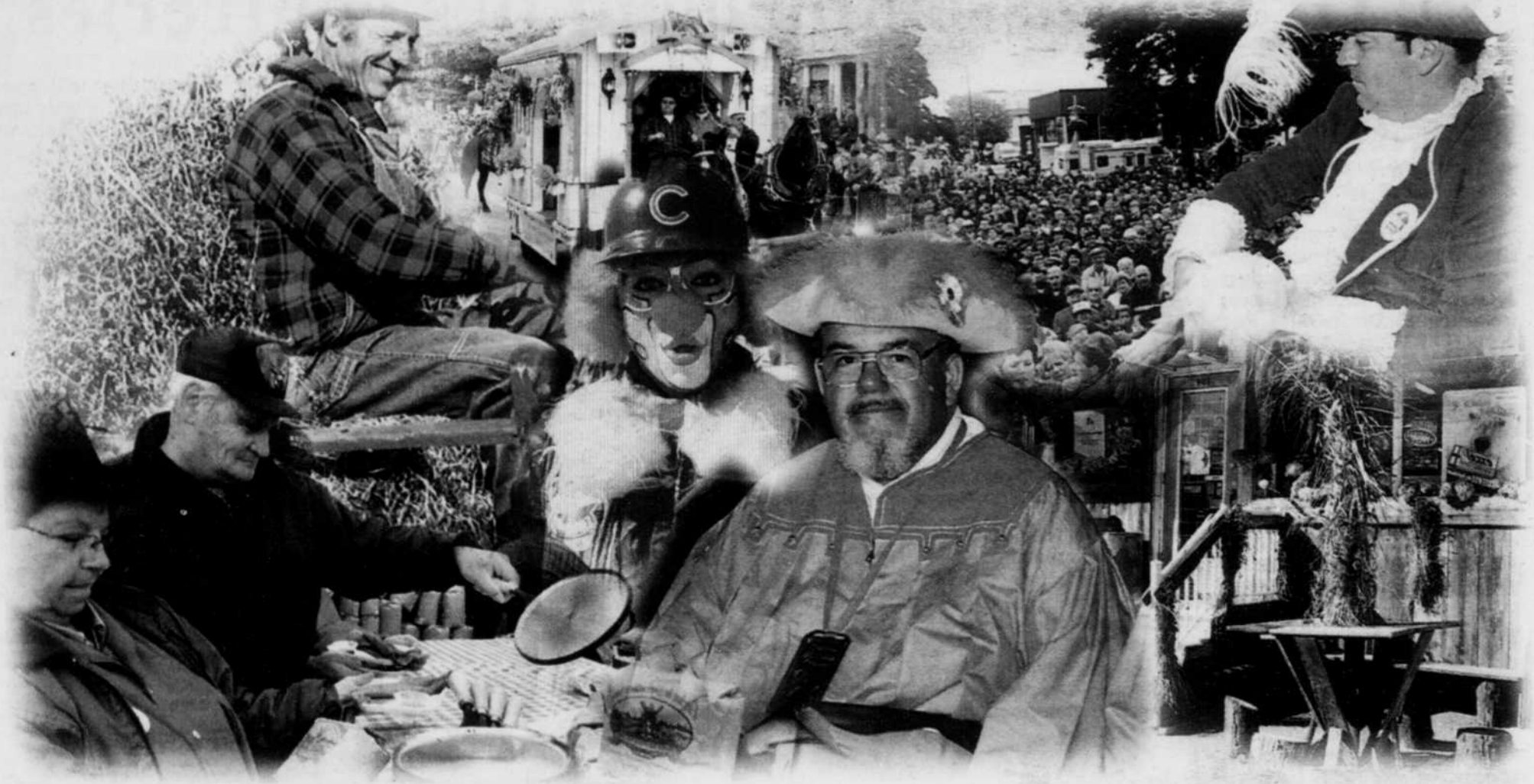
### LAWAND BROS.

Monde de l'amusement • Parcs d'amusement  
• Expositions • Fêtes • Promotions

**RICK LAWAND, président**  
**GORDON LAWAND, vice-président**

**3900, Alfred-Laliberté, Boisbriand J7H 1P8**  
**Tél. : (450) 430-6769 • Téléc. : (450) 430-0633**  
**Cell. : (514) 863-4517 • 1 800 214-0473**

## Une ambiance à la fête, un accueil chaleureux



### JARDINS RICARD

**Nous serons  
au Vieux Marché  
pour toute la durée  
du Festival**

**Nous vous invitons à venir  
sous la tente goûter à  
notre galette et nos  
produits faits avec de la  
farine de sarrasin.**

**En vente : gros et détail**

- Farine de sarrasin
- Plaques de fonte et émaillée pour cuisson

Nos produits sont offerts dans tous les supermarchés de la Mauricie.

Venez voir notre nouveau kiosque à la ferme.



**771, 2e Avenue, Louiseville • 228-5393**

Bientôt, ce sera l'ouverture de la 24e édition du Festival de la galette de sarrasin. Avec fébrilité, la ville de Louiseville s'apprête hâtivement à terminer ses préparatifs et à se faire toute une beauté pour l'événement.

Vitrines de boutiques et de magasins ainsi que façades de maisons s'ornent de leurs plus beaux atours pour cette fête automnale tant attendue. La population en effervescence, car c'est une merveilleuse occasion de célébrer, dans la joie, la nature et le retour de ses couleurs, tout en dégustant la fameuse galette qui a fait le renom de cette charmante ville, accompagnée d'un petit verre de caribou ou d'une bonne bière de sarrasin. Unique en son genre, ce menu est un véritable régal pour les papilles, tout autant que la fête, un enchantement pour les yeux.

Fers d'accueillir quelques 100 000 visiteurs, les résidents, organisateurs et bénévoles se sont donné la main pour se surpasser et faire de leur séjour un mo-

ment inoubliable. Tout a été mis en oeuvre dans ce sens, afin que cette édition soit encore plus remplie, dynamique et originale que par les années passées. D'ailleurs, le dépliant du Festival témoigne en faveur de la nouveauté.

Des activités diversifiées, des jeux, de l'animation pour les grands et petits, de la musique, des spectacles envoûtants se conjuguent à l'art, à l'artisanat, au folklore, à la tradition, à l'histoire patrimoniale, à tout ce bouillon de culture identitaire qui rassemble les gens d'ici et d'ailleurs.

Pendant une dizaine de jours, c'est-à-dire du 4 au 13 octobre, les visiteurs pourront bénéficier de cet attrait culinaire et touristique hors du commun qu'est le Festival de la galette de sarrasin de Louiseville. Fort des 23 éditions qui ont précédé, le comité organisateur s'est donné à fond pour faire le bonheur de tous et chacun. Comme le dit si bien le président M. Yvon Picotte, «**Chez nous, vous êtes chez vous.**»

Bienvenue au  
Pays du Sarrasin

# Festival de la Galette de Sarrasin

Louiseville  
du 4 octobre au 13 octobre 2002  
pupli-reportage



## Recette de galette du Père Sarrasin

- 1 tasse de farine de sarrasin
- 1 1/4 tasse d'eau
- 1/2 cuillerée à thé de sel
- 1/2 cuillerée à thé de bicarbonate de soude (facultatif)

Versez les ingrédients secs dans un bol. Incorporez l'eau graduellement en mélangeant bien jusqu'à l'obtention d'une consistance lisse. Laissez reposer (on peut laisser reposer jusqu'à deux heures). Étendre sur une plaque chaude et cuire à feu modéré.

La galette se déguste avec du beurre, de la mélasse, du sirop d'érable, de la graisse de rôti et même des fruits accompagnés de crème glacée ou fouettée.

**CLEMENT**  
Clément & frère Itée  
700, boul. Saint-Laurent Ouest  
Louiseville (Québec) J5V 1K7

Tél.: (819) 228-2701 / 1 800 293-2701  
Télec.: (819) 228-5818

**Roulottes industrielles  
et conteneurs pour entreposage**

Service • Propreté • Rapidité

DEPUIS  
1946

LOCATION  
VENTE  
ACHAT

Toutes mes félicitations à tous ceux et celles qui, de près ou de loin, contribuent au succès du Festival de la galette de sarrasin de Louiseville.

À titre de député de Maskinongé, je me fais le devoir d'inviter la population locale et des environs à venir vous amuser.

ASSEMBLÉE NATIONALE



Rémy Désilets, député de Maskinongé  
adjoint parlementaire au Ministre délégué à la Santé,  
Service sociaux, à la Protection de la jeunesse et à la Prévention

Du 4 au 13 octobre,  
c'est à Louiseville  
que l'on se donne  
rendez-vous.

**Bon Festival!**

# Les vedettes du festival chez



**VENTE ÉCHANGE - FINANCEMENT SUR PLACE**



**FORD RANGER 2000**

Automatique, V6, climatiseur, 26 000 km



**CAVALIER 2000**

Automatique, climatiseur, 6000 km



**SUNFIRE 2001**

Toit ouvrant, 5 vitesses



**HONDA CIVIC LX 1999**

5 vitesses, 46 000 km



**HONDA CIVIC LX 1998**

Automatique, climatiseur



**GRAND CHEROKEE LAREDO 1996**

6 cylindres, 115 000 km



**HONDA ODYSSEY 1996**

Tout équipée, 99 000 km



**HONDA CRV EX 1998**

Automatique, tout équipée



**DAKOTA SPORT 2001**

Automatique, V8, 4x4, 18 000 km, tout équipé



**SUNFIRE 2001**

Automatique, seulement 8000 km



**SUNFIRE GT 2000**

Toit ouvrant, 27 000 km



**CUTWAY CUBE 450 1999**

Diesel, automatique, 16 pi de boîte



**TOYOTA RAV4 1998**

5 vitesses, 4x4, tout équipé



**MAZDA PROTÉGÉ 2000**

Automatique, 37 000 km



**ALERO 1999**

V6, tout équipée



**HONDA CIVIC 2002**

Neuve, 700 km, 5 vitesses



**JIMMY 2002**

4x4, automatique, 22 000 km, tout équipée



**SIDEKICK SPORT 4x4 1998**

51 000 km, tout équipé



**HONDA CIVIC 2001**

Automatique, climatiseur, 21 000 km



**VOLVO S70 T5**

Automatique, tout équipée

**ATTENTION !**  
Tir à la corde. Venez nous rencontrer  
le samedi 5 octobre au Festival de la galette  
de sarrasin de Louiseville.  
à l'aréna dès 13 h.



*Sylvain Ouellet Président*



290, boul. Saint-Laurent Est,  
Louiseville  
Téléphone  
(819) 228-2835  
Télécopieur  
(819) 228-2835

**votredesigner**  
annik ouellet designer d'intérieur

*Plan d'aménagement*

**RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL**

Bureau à Louiseville : (819) 228-1212

Service à domicile : (819) 372-6208

[www.votredesigner.com](http://www.votredesigner.com)



Mme Annik Ouellet  
9 ans d'expérience